

Jitgadal w'jtkadaš, Sch'meh rabah, b'Alma di hu Atid l'it'chadata.

Erhoben und geheiligt, sein großer Name, in der Welt die er erneuern wird.

Uleachaja Metaja, uleasaka jatehon leChajej Alma,

Er belebt die Toten, und führt sie empor zu ewigem Leben,

ulemiwnej Karta di-Jeruschelejm

Er erbaut die Stadt Jiruschalajim

uleschachelala Hejcheleh beGawah,

und errichtet seinen Tempel auf ihren Hoehen,

ulemaeeakar Palchana nucheratah min-Areea,

Er tilgt die Goetzendienerei von der Erde

welaatawa Palchana di-Schmaja leAtra,

und bringt den Dienst des Himmels wieder an seine Stelle,

wejamlich Kudescha berich hu beMalchuteh Wikareh

und regieren wird der Heilige, gelobt sei er, in seinem Reiche und in seiner Herrlichkeit,

beChajejchon uweJomejchon

in eurem Leben und in euren Tagen

ubeChajej dechal-Bejt Jisrael

und im Leben des ganzen Hauses Israel

baAgala uwiSeman kariw,

schnell und in naher Zeit,

weimeru Amejn.

Und sprecht: Amejn.

Jehe Schemeh raba mewarach, leAlam uleAlmej Almaja!

Sein großer Name sei gelobt, in Ewigkeit und Ewigkeit der Ewigkeiten!

Jitbarach wejischtabach

Es sei gelobt und verherrlicht

wejitromam wejitnasej

und erhoben und gefeiert

wejithadar wejitealeh

und hoehgehoben und erhoeht

wejitehalal Schemeh deKudescha berich hu,

und gepriesen der Name des Heiligen, gelobt sei er,

leajla min-kal-Birchata weSchirata,

hoch hinaus über jede Lobpreisung und jedes Lied,

Tuschbechata weNechaemata

jede Verherrlichung und jedes Trostwort,

daamiran beAlma,

welche jemals in der Welt gesprochen,

weimeru Amejn.
Und sprecht: Amejn.

Jehi Schem Adonaj Meworach meAtah wead Olam!

Es sei der Name des EWIGEN gelobt, von nun an bis in Ewigkeit!

Jehe Schelama raba min-Schemaja,

Es sei Fülle des Friedens vom Himmel herab,
weChajim,
und Leben,
alejnu weal-kal-Jisrael,
über uns und über ganz Israel,
weimeru Amejn.
Und sprecht: Amejn.

Aeseri me'im Adonaj, Oseh Schamajim waArez.
Meine Hilfe kommt vom EWIGEN, dem Schoepfer des Himmels und der
Erde.

Oseh Schalom biMeromaw,
hu jaeseh Schalom alejnu weal-kal-Jisrael,

Der Frieden schafft in seinen Hoehen,
er schaffe Frieden unter uns und ueber ganz Israel,
weimeru Amejn.
Und sprecht: Amejn.